Pour l'utilisateur

Manuel d'utilisation



calorMATIC 370f

Régulateur d'ambiance
avec transmission radio

BEFR, CHFR, FR



Table des matières

1 Remarques sur le manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation s'adresse à l'exploitant de l'installation de chauffage. Aucune connaissance préalable particulière n'est nécessaire.

1.1 Observation des documents applicables

Lors de l'utilisation du régulateur calorMATIC, respectez aussi absolument tous les manuels d'utilisation fournis avec les autres composants de l'installation de chauffage.

1.2 Conservation des documents

Conservez soigneusement ce manuel d'utilisation ainsi que tous les autres documents applicables, afin qu'ils :
- soient disponibles en cas de besoin,
- restent préservés pendant l'ensemble de la durée de vie de l'appareil,
- soient disponibles pour chaque utilisateur ultérieur.

1.3 Symboles utilisés

Les différents symboles utilisés dans le texte sont expliqués ci-dessous :



Remarques et informations utiles

➤ Actions nécessaires

1.4 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au dos du boîtier du régulateur.

1.5 Validité du manuel

Ce manuel d'utilisation est valable exclusivement pour les appareils portant la référence suivante :

Désignation de type	Référence	Pays
VRT 370f	0020108149	BE, CH, FR

Tab. 1.1 Aperçu des types

Vous pouvez relever la référence à 10 caractères à partir du numéro de série de l'appareil. La référence article se trouve dans la deuxième ligne du numéro de série. Vous pouvez afficher le numéro de série sous "Menu → Informations → Numéro de série" (→ **Fig. 4.10**).

1.6 Marquage CE



Le marquage CE atteste que le régulateur calorMATIC satisfait aux exigences fondamentales des directives européennes.

1.7 Index des termes techniques

L'index des termes techniques (→ **Chap. 11**) à la fin de ce manuel contient des explications concernant les termes techniques.

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité et de mise en garde

➤ Lors de la commande du régulateur calorMATIC, observez les consignes de sécurité générales et les mises en garde précédant chacune des actions dans le manuel.

2.1.1 Classification des consignes de mise en garde

Les mises en garde sont identifiées par les symboles de danger et les mots-indicateurs suivants, en fonction de la gravité du danger potentiel :

Symbole de danger	Mot-indicateur	Explication
	Danger !	Danger de mort immédiat ou risque de graves dommages corporels
	Danger !	Danger de mort par électrocution
	Avertissement !	Risque de blessures légères
	Attention !	Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

2.1.2 Structure des consignes de mise en garde

Les mises en garde sont caractérisées par une ligne de séparation supérieure et inférieure. Elles sont structurées suivant les principes de base suivants :



Mot-indicateur !
Type et source du danger !
Explication du type et de la source du danger
➤ Mesures de prévention du danger

2.2 Utilisation conforme aux prescriptions

Le régulateur calorMATIC est conçu selon l'état actuel de la technique et des règles reconnues en matière de sécurité.
Il peut cependant en résulter des endommagements de l'appareil ou d'autres biens matériels en cas d'utilisation incorrecte ou non conforme.

Le régulateur calorMATIC VRT 370f assure la régulation d'ambiance et périodique d'une installation de chauffage équipée d'une chaudière Vaillant avec interface eBUS. Le régulateur peut également réguler la production d'eau chaude d'un ballon d'eau chaude sanitaire raccordé, avec ou sans circulation.

Vous ne devez retirer le régulateur de son support mural que brièvement, pour effectuer un réglage par exemple, sinon vous devez toujours l'utiliser en combinaison avec le support mural.

Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme aux prescriptions. Le fabricant / fournisseur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant. L'utilisateur en assume l'entière responsabilité.

Respect du manuel d'utilisation
L'utilisation conforme de l'appareil comprend aussi le respect du manuel d'utilisation et de tous les autres documents applicables.

2.3 Consignes de sécurité de base

L'installation de l'appareil doit uniquement être effectuée par un installateur agréé. L'installateur agréé assume également la responsabilité pour une installation et une mise en fonctionnement conformes.

Protection contre les légionnelles
A des fins de protection contre les infections causées par des agents pathogènes (légionnelles), le régulateur est équipé d'une fonction de protection contre les légionnelles. Lorsque la fonction de protection contre les légionnelles est activée, l'eau est réchauffée dans le ballon d'eau chaude sanitaire à une température supérieure à 60 °C pendant au moins une heure. L'installateur agréé active la fonction de protection contre les légionnelles lors de l'installation du régulateur.
➤ Demandez à l'installateur agréé s'il a activé la fonction de protection contre les légionnelles.
➤ Faites vous expliquer par l'installateur agréé comment agit la fonction de protection contre les légionnelles.

Prévention du risque d'ébouillantement
Il y a risque d'ébouillantement aux points de puisage de l'eau chaude avec une température de consigne supérieure à 60 °C. Les enfants en bas âges et les personnes âgées peuvent également encourir un risque, même avec des températures plus faibles.
➤ Choisissez une température de consigne appropriée.
➤ Si la fonction de protection anti-légionnelles est activée, discutez des points suivants avec l'installateur agréé :
  – à quel moment démarre la protection anti-légionnelles ?
  – quand l'eau chaude sanitaire revient-elle à la température de consigne ?
  – une vanne mélangeuse est-elle intégrée dans l'installation de chauffage en tant que protection anti-ébouillantement ?
  – que convient-il d'observer pour éviter d'être ébouillanté ?

Prévention de dysfonctionnements
➤ Veillez à ce que :
  – l'air ambiant puisse circuler librement autour du régulateur et que le régulateur ne soit pas recouvert par des meubles, rideaux ou autres objets.
  – toutes les vannes des radiateurs soient complètement ouvertes dans la pièce où est installé le régulateur.
➤ Exploitez uniquement l'installation de chauffage dans un parfait état technique.
➤ Faites éliminer immédiatement les dérangements et les endommagements affectant la sécurité.

Prévention des dommages causés par le gel
En cas de coupure de l'alimentation électrique ou en cas de réglage trop bas de la température ambiante dans les différentes pièces, des zones partielles de l'installation de chauffage peuvent être endommagées par le gel.
➤ En cas d'absence durant une période de gel, assurez-vous que l'installation de chauffage reste en service et que les pièces soient suffisamment chauffées.
➤ Observez les consignes concernant la protection antigel (→ **Chap. 3.2**).

3 Description de l'appareil

3.1 Structure de l'appareil

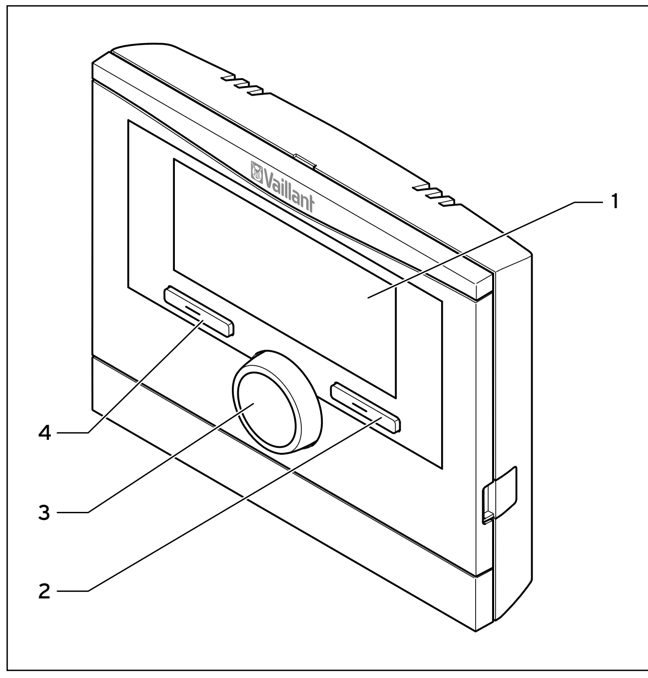


Fig. 3.1 Vue de face du régulateur radio calorMATIC

1 Visuel
2 Touche de fonction droite
3 Bouton tournant (pas de fonction tactile)
4 Touche de fonction gauche

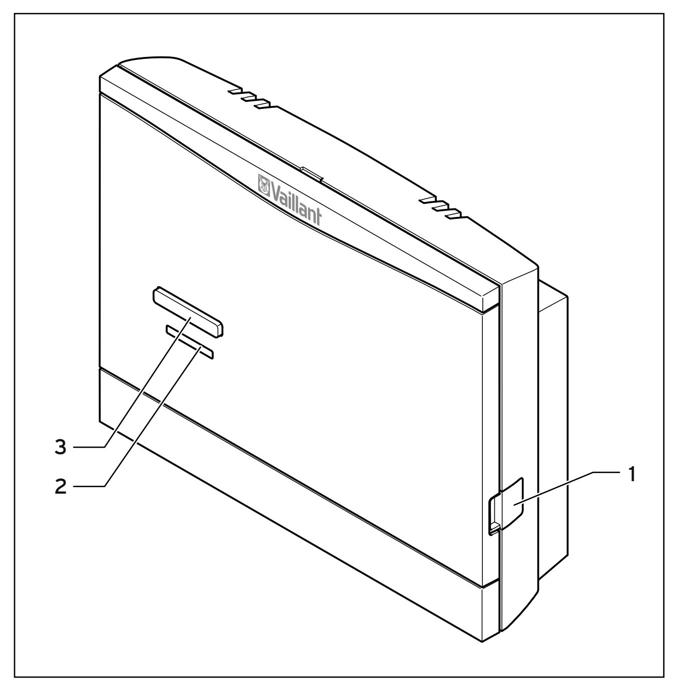


Fig. 3.2 Vue de face du récepteur radio

1 Prise de diagnostic pour l'installateur agréé
2 LED
3 Touche d'initialisation

3.2 Principe de fonctionnement

Le régulateur calorMATIC régule l'installation de chauffage Vaillant et la production d'eau chaude d'un ballon d'eau chaude sanitaire raccordé.

Installation de chauffage
Le régulateur calorMATIC VRT 370f est un régulateur d'ambiance qui doit être monté dans une pièce d'habitation.
Le régulateur calorMATIC vous permet de régler différentes températures désirées pour différentes périodes de la journée et pour les différents jours de la semaine.
La sonde de température mesure la température ambiante et transmet les valeurs au régulateur. En cas de température ambiante basse, le régulateur enclenche l'appareil de chauffage. Lorsque la température ambiante est parvenue à la température désirée réglée, le régulateur désactive l'appareil de chauffage. Le régulateur réagit ainsi aux fluctuations de la température ambiante et régule une température ambiante constante par rapport à la température que vous avez réglée.
La production d'eau chaude n'est pas influencée par la régulation de la température ambiante.

La fonction de protection antigel protège l'installation de chauffage et l'habitation contre les dégâts causés par le gel.
Lorsque la température ambiante :
- descend sous 5 °C, le régulateur enclenche l'appareil de chauffage et régule la température ambiante sur 5 °C.
- dépasse 5 °C, l'appareil de chauffage est désactivé, mais la surveillance de la température ambiante reste active.

Préparation
Le régulateur calorMATIC vous permet de régler la température et le temps de chauffage pour la production d'eau chaude. L'appareil de chauffage chauffe l'eau dans le ballon d'eau chaude sanitaire à la température que vous avez réglée. Vous pouvez régler des plages horaires durant lesquelles de l'eau chaude doit être disponible dans le ballon d'eau chaude sanitaire.
Si une pompe de circulation est intégrée dans l'installation de chauffage, il est également possible de régler des plages horaires pour la circulation. Pendant les plages horaires réglées, de l'eau chaude circule du ballon d'eau chaude sanitaire vers les robinets d'eau et revient vers le ballon d'eau chaude sanitaire. Si vous ouvrez p. ex. un robinet d'eau pendant ce temps, de l'eau chaude s'écoule immédiatement du robinet d'eau.

3.3 Niveaux de commande

Le régulateur dispose de deux niveaux de commande hiérarchiquement supérieurs.

Niveau de commande réservé à l'installateur
Le niveau de commande réservé à l'installateur agréé doit uniquement être utilisé par des personnes disposant de connaissances techniques et est par conséquent protégé avec un code. L'installateur agréé peut adapter ici le régulateur à l'installation de chauffage.

Niveau de commande pour l'utilisateur
Le niveau de commande pour l'utilisateur vous affiche les informations importantes et vous offre des possibilités de réglage n'exigeant pas de connaissances préalables spéciales. Une structure de menus vous permet d'accéder à des valeurs pouvant être réglées ou uniquement relevées.

3.3.1 Structure des menus

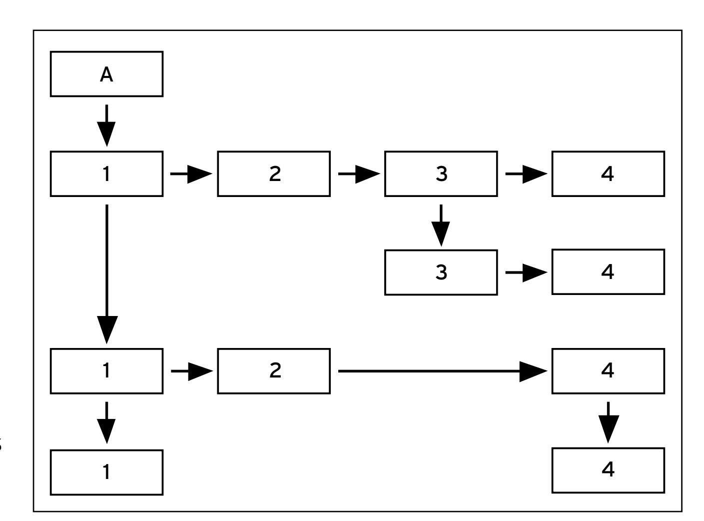


Fig. 3.3 Structure des menus

A Affichage de base
1 Niveau de sélection 1
2 Niveau de sélection 2
3 Niveau de sélection 3
4 Niveau de réglage

La structure des menus du régulateur est divisée en quatre niveaux. A partir de l'affichage de base vous accédez au niveau de sélection 1. Par l'intermédiaire de jusqu'à trois niveaux de sélection vous pouvez accéder au sein de la structure des menus respectivement un niveau plus bas ou à nouveau un niveau plus haut. A partir du niveau de sélection inférieur, vous accédez au niveau de réglage.

3.3.2 Affichage de base

Le régulateur fonctionne sur piles. Afin d'économiser de l'énergie électrique et en conséquence d'augmenter la durée de vie des piles, l'écran reste normalement éteint. A chaque pression sur l'une des touches de fonction ou rotation du bouton rotatif, le rétroéclairage s'allume et l'affichage de base apparaît. Les réglages ne sont donc pas encore modifiés. Les réglages ne sont modifiés que si vous actionnez l'une des touches de fonction ou le bouton rotatif pendant que l'écran est activé et rétroéclairé.



Le rétroéclairage s'éteint env. 10 secondes après la dernière action. L'écran se coupe env. 1 minute après la dernière action.

L'affichage de base indique les réglages et les valeurs actuels de l'installation de chauffage. Si vous effectuez un réglage au niveau du régulateur, l'affichage de base commute vers l'affichage relatif au nouveau réglage.
L'affichage de base apparaît lorsque vous :
- actionnez une touche ou le bouton rotatif alors que l'écran est éteint.
- pressez la touche de fonction gauche et que vous quittez ainsi le niveau de sélection 1.

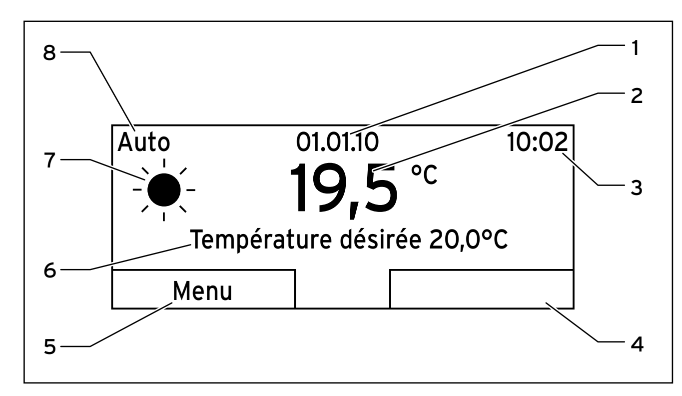


Fig. 3.4 Affichage de base

1 Date
2 Température ambiante actuelle
3 Heure
4 Fonction actuelle de la touche de fonction droite (fonction de touche programmable)
5 Fonction actuelle de la touche de fonction gauche (fonction de touche programmable)
6 Température désirée (température ambiante de consigne)
7 Symbole pour le mode de chauffage en mode "Auto"
8 Mode de fonctionnement réglé pour le mode de chauffage

Symbole pour le mode de chauffage
☀ Soleil = mode de chauffage à l'intérieur d'une plage horaire réglée (fonctionnement de jour)
☾ Lune = mode de chauffage en dehors d'une plage horaire réglée (fonctionnement de nuit)

Fonction de touche programmable
Les deux touches de fonction ont une fonction de touche programmable.
Les fonctions actuelles des touches de fonction sont affichées dans la ligne inférieure du visuel.
En fonction du niveau de sélection, de l'élément de la liste ou de la valeur activé(e) au sein de la structure des menus :
- la fonction actuelle (**5**) peut être différente pour la touche de fonction gauche.
- la fonction actuelle (**4**) peut être différente pour la touche de fonction droite.

Si vous pressez p. ex. la touche de fonction gauche, la fonction actuelle de la touche de fonction gauche change de "Menu" (→ **Fig. 3.4**) vers "Retour" (→ **Fig. 3.5**).

Menu
Si vous pressez la touche de fonction gauche "Menu", vous accédez à partir de l'affichage de base au niveau de sélection 1 de la structure des menus.

Mode de fonctionnement
Si vous pressez la touche de fonction droite "Modes", vous accédez directement à partir de l'affichage de base aux réglages relatifs aux "Modes". Ainsi vous pouvez modifier rapidement le mode de fonctionnement du "CIRCUIT 1" (→ **Chap. 4.3.1**).

Température désirée
En fonction du mode de fonctionnement, la température désirée (**6**) peut ne pas apparaître sur le visuel. Ceci est p. ex. le cas en mode "Eté". Etant donné qu'aucun chauffage n'a lieu en mode "Eté" et que par conséquent le circuit de chauffage est désactivé, il n'existe aucune température désirée.

3.3.3 Niveaux de sélection

Vous naviguez au sein des niveaux de sélection jusqu'au niveau de réglage dans lequel vous souhaitez relever ou modifier des réglages.
Les niveaux de sélection ont quatre zones d'affichage.

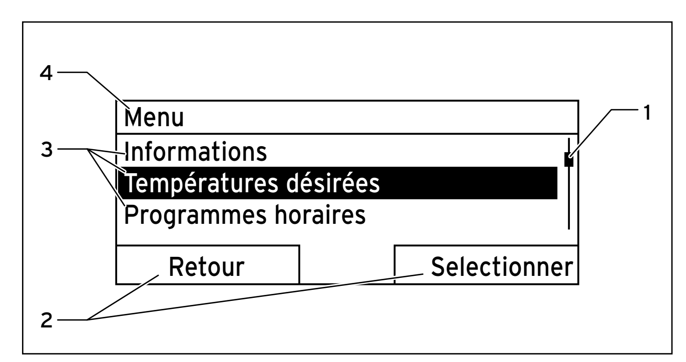


Fig. 3.5 Zones d'affichage des niveaux de sélection

1 Barre de défilement (uniquement si le nombre d'éléments de la liste est plus grand que ceux pouvant être affichés simultanément sur le visuel)

2 Fonctions actuelles des touches de fonctions gauche et droite (fonctions de touche programmable)

3 Eléments de liste correspondant aux niveaux de sélection

4 Fonction actuelle ou niveau de sélection

3.3.4 Niveau de réglage

Au niveau de réglage, vous pouvez sélectionner des valeurs que vous souhaitez relever ou modifier.



Le régulateur doit d'abord recevoir les valeurs du récepteur radio. Normalement, cette transmission dure jusqu'à deux secondes. Pendant ce temps, l'écran affiche des traits (--) à la place des valeurs.

Le niveau de réglage dispose de cinq zones d'affichage.

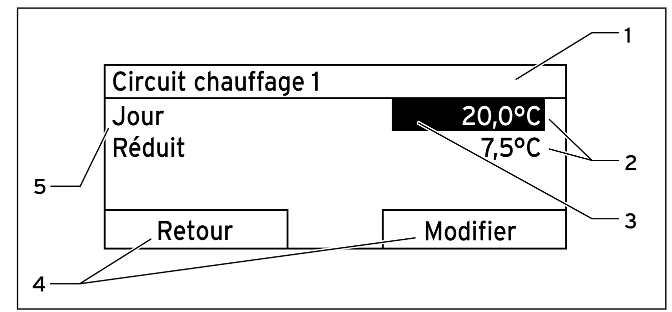


Fig. 3.6 Zones d'affichage du niveau de réglage

1 Niveau de sélection actuel

2 Valeurs

3 Curseur (police blanche sur fond noir) indiquant la sélection actuelle.

4 Fonctions actuelles des touches de fonctions gauche et droite (fonctions de touche programmable)

5 Niveau de réglage

4 Utilisation

4.1 Concept de commande

Vous commandez le régulateur à l'aide de deux touches de fonction et d'un bouton tournant (→ **Chap. 3.1**).

Les touches de fonction vous permettent :
- de naviguer au sein de la structure des menus à travers les niveaux de sélection et le niveau de réglage (→ **Tab. 4.2**),
- de sélectionner un réglage,
- de valider une valeur,
- d'activer un mode de fonctionnement,
- d'annuler la modification d'une valeur.

Le bouton tournant vous permet :
- de naviguer entre les éléments de liste d'un niveau de sélection en tournant le bouton tournant vers la gauche ou vers la droite,
- de sélectionner un niveau de sélection ou un niveau de réglage,
- de modifier une valeur sélectionnée.

Le visuel affiche un niveau de sélection activé, un niveau de réglage ou une valeur sélectionnée par le biais d'une police blanche sur fond noir.

4.1.1 Commande au sein de l'affichage de base

A partir de l'affichage de base, vous pouvez modifier directement le paramètre "Température de confort désirée" pour le jour actuel en tournant le bouton tournant.

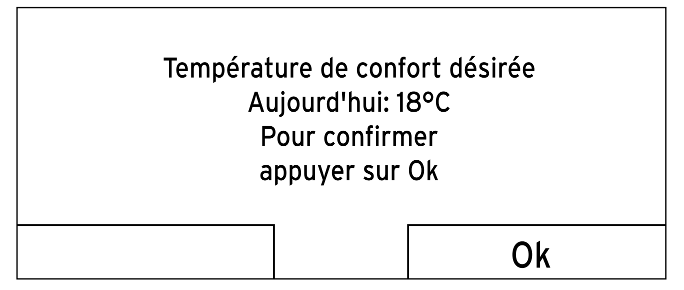


Fig. 4.1 Demande de modification de la température désirée

Le visuel affiche un message demandant si vous souhaitez modifier le paramètre "Température de confort désirée" pour le jour actuel ou de façon durable.

Modification du paramètre "Température de confort désirée" uniquement pour le jour actuel :
➤ Tournez le bouton tournant pour régler la température désirée.
Le visuel retourne à l'affichage de base après 12 secondes. La température désirée réglée est uniquement valable jusqu'à la fin de la plage horaire active du jour actuel.

Modification durable du paramètre "Température de confort désirée" :
➤ Tournez le bouton tournant pour régler le paramètre "Température de confort désirée".
➤ Pressez la touche de fonction droite "OK".
Le visuel retourne à l'affichage de base. La modification du paramètre "Température de confort désirée" a été prise en compte de façon durable.

4.1.2 Commande via les touches de fonction

Exemple : Modification de l'heure
Vous souhaitez modifier l'heure.
L'affichage de base apparaît sur le visuel.
Si le visuel n'affiche pas l'affichage de base, pressez la touche de fonction gauche "Retour" jusqu'à l'apparition de l'affichage de base sur le visuel.

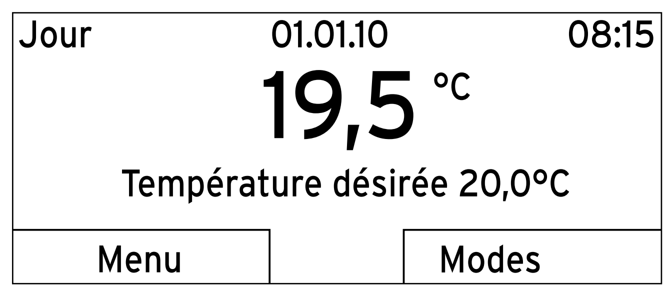


Fig. 4.2 Affichage de base

➤ Pressez la touche de fonction gauche "Menu".

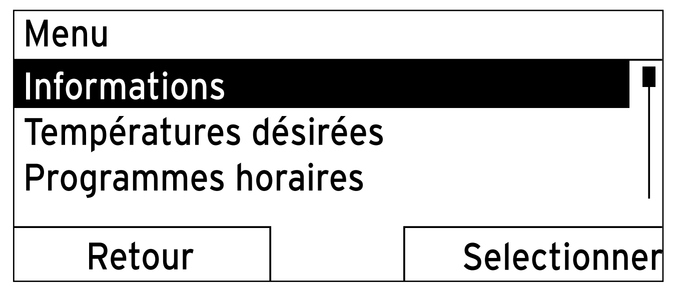


Fig. 4.3 Niveau de sélection 1 : "Informations"

Le régulateur se trouve à présent au niveau de sélection 1.
La fonction "Retour" (au niveau de sélection hiérarchiquement supérieur) est à présent affectée à la touche de fonction gauche, et la fonction "Sélectionner" (niveau de sélection inférieur immédiatement suivant) est affectée à la touche de fonction droite.

➤ Tournez le bouton tournant, jusqu'à ce que l'élément de la liste "Réglages" soit sélectionné.

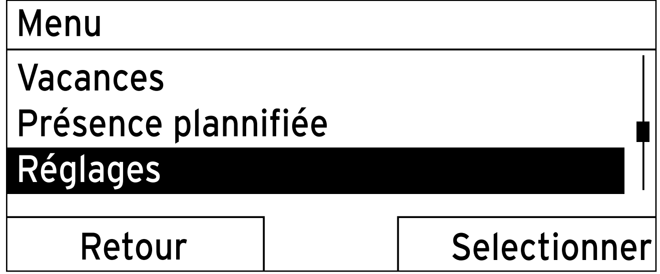


Fig. 4.4 Niveau de sélection 1 : "Réglages"

➤ Pressez la touche de fonction droite "Sélectionner".

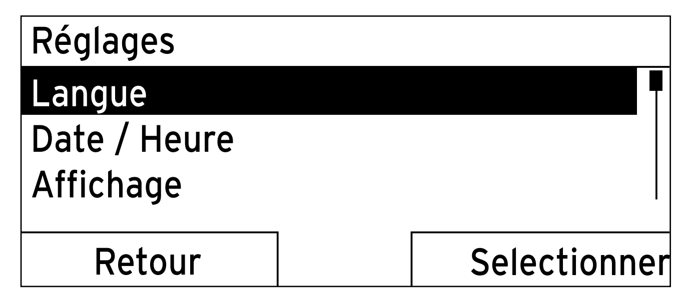


Fig. 4.5 Niveau de sélection 2 : "Langue"

Le régulateur se trouve à présent au niveau de sélection 2.

➤ Tournez le bouton tournant, jusqu'à ce que l'élément de la liste "Date / Heure" soit sélectionné.

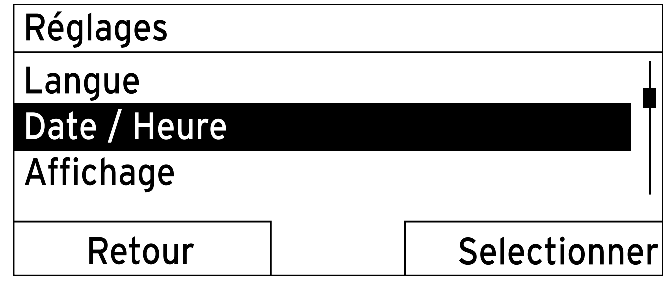


Fig. 4.6 Niveau de sélection 2 : "Date/Heure"

➤ Pressez la touche de fonction droite "Sélectionner".

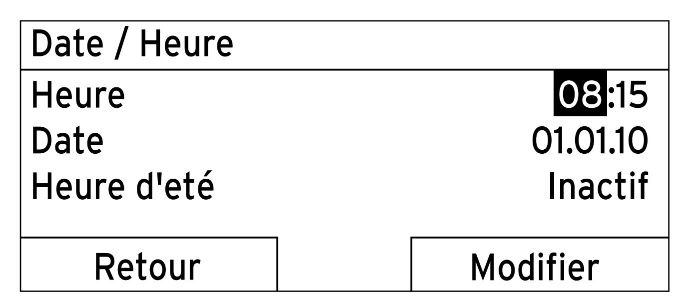


Fig. 4.7 Niveau de réglage : La valeur des heures est sélectionnée

Le régulateur se trouve à présent au niveau de réglage "Heure". La valeur correspondant aux heures est sélectionnée.
La fonction "Retour" (au niveau de sélection hiérarchiquement supérieur) est à présent affectée à la touche de fonction gauche, et la fonction "Modifier" (la valeur) est affectée à la touche de fonction droite.

➤ Pressez la touche de fonction droite "Modifier".

Date / Heure
Heure 08:15
Date 01.01.10
Heure d'eté Inactif
Annuler Ok

Fig. 4.8 Niveau de réglage : Valider la valeur de la modification

Vous pouvez à présent modifier la valeur en tournant le bouton tournant.
La fonction "Annuler" (la modification) est à présent affectée à la touche de fonction gauche, et la fonction "OK" (pour valider la modification) est affectée à la touche de fonction droite.

- ➤ Tournez le bouton tournant pour modifier la valeur.
- ➤ Pressez la touche de fonction droite "OK" pour valider la modification.

Le régulateur a enregistré l'heure modifiée.

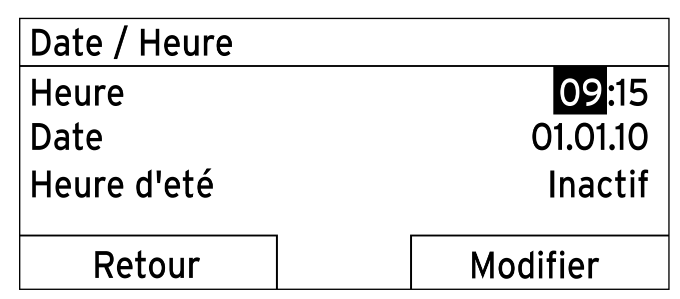


Fig. 4.9 Niveau de réglage : Modification enregistrée

- ➤ Pressez plusieurs fois la touche de fonction gauche "Retour" pour revenir au niveau de sélection immédiatement supérieur et à partir du niveau de sélection 1 à l'affichage de base.

4.2 Aperçu de la structure des menus

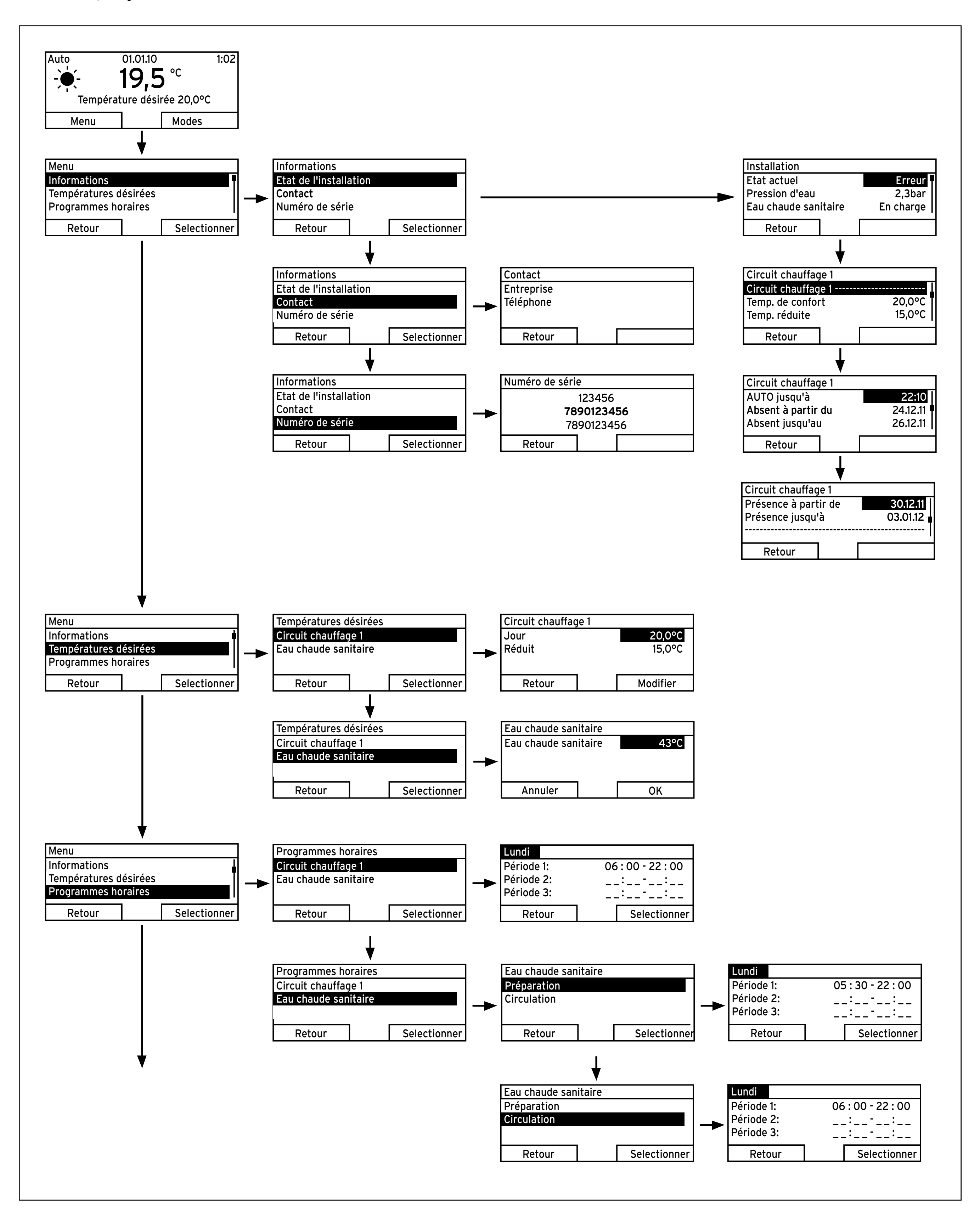


Fig. 4.10 Aperçu de la structure des menus, partie 1

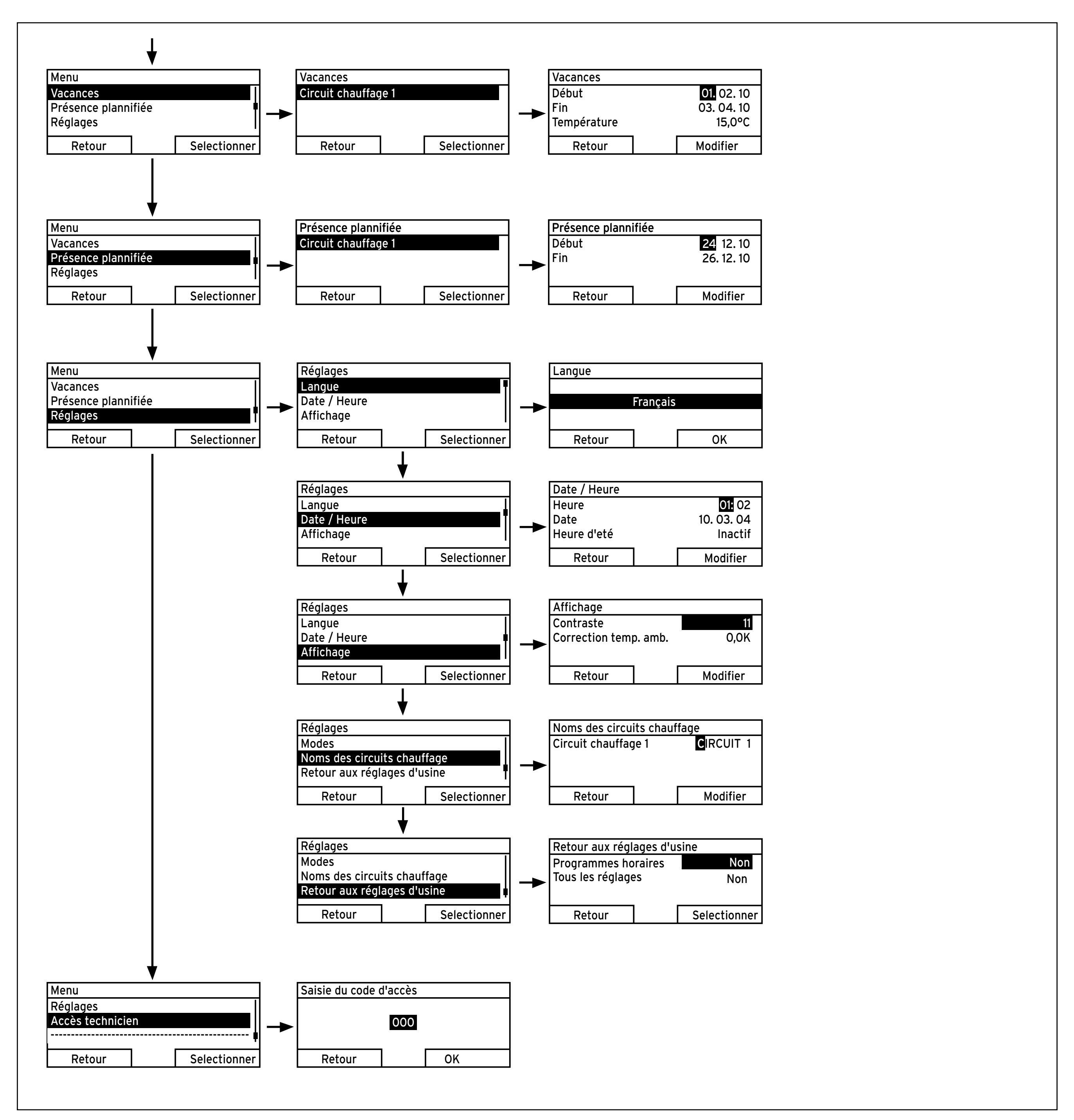


Fig. 4.11 Aperçu de la structure des menus, partie 2

4.3 Aperçu des possibilités de réglage et de relevé

Vous trouverez ci-dessous un aperçu sous forme de tableaux des modes de fonctionnement ainsi que des possibilités de relevé et de réglage du régulateur.
- Si aucune valeur n'est indiquée dans la colonne "Pas, sélection", cela signifie que vous pouvez uniquement relever ces valeurs, mais pas les régler.
- Si une valeur ne peut pas être réglée en usine, parce qu'il s'agit p. ex. d'une valeur actuelle mesurée, alors la colonne "Réglage usine" est vide.
- Si aucune indication n'apparaît dans la colonne "Niveau de sélection 3", vous accédez directement au niveau de réglage à partir du niveau de sélection 2.

➤ Entrez dans la dernière colonne "Propre réglage" les valeurs réglées par vous-même ou par l'installateur agréé.

4.3.1 Aperçu des modes de fonctionnement

La touche de fonction droite vous permet d'accéder directement aux réglages relatifs aux "Modes" à partir de l'affichage de base.
Le mode de fonctionnement actuellement activé apparaît en haut à gauche sur l'affichage de base.
Si vous avez activé un type de mode spécial, le visuel affiche le type de mode spécial.

Mode de fonctionnement	**Réglage**	**Réglage usine**	**Propre réglage**
Mode de fonctionnement actuel			
Auto ou Eté ou Jour ou Réduit ou Arrêt (hors gel)	Mode Automatique Eté Fonctionnement de jour Mode "Réduit" Arrêt (hors gel)	Auto (mode automatique actif)	
Mode de fonctionnement spécial			
Charge forcée du ballon	Actif, Inactif	Inactif	
Fête	Actif, Inactif	Inactif	
Absence exceptionnelle	Actif, Inactif	Inactif	
Présence exceptionnelle	Actif, Inactif	Inactif	
Boost ventilation	Actif, Inactif	Inactif	

Tab. 4.1 Aperçu des modes de fonctionnement

4.3.2 Aperçu des niveaux de commande

Niveau de sélection 1	Niveau de sélection 2	Niveau de sélection 3	Niveau de réglage	Valeurs		Unité	Pas, sélection	Réglage usine	Propre réglage
				min.	max.				
Informations	Etat de l'installation		Installation						
			Etat actuel	Valeur actuelle (→ **Chap. 6**)		-			
			Pression d'eau	Valeur actuelle		bar			
			Eau chaude sanitaire	Valeur actuelle		-	En charge, Chargée		
			CIRCUIT 1						
			Temp. de confort	Valeur actuelle		°C	0,5	20	
				5	30				
			Temp. réduite	Valeur actuelle		°C	0,5	15	
				5	30				
			AUTO jusqu'à	Valeur actuelle		h:mn			
			Absent à partir du	Valeur actuelle		jj.mm.aa			
			Absent jusqu'au	Valeur actuelle		jj.mm.aa			
			Présence à partir de	Valeur actuelle		jj.mm.aa			
			Présence jusqu'à	Valeur actuelle		jj.mm.aa			
Informations	Contacts		Entreprise Téléphone	Valeurs actuelles					
	Numéro de série		Numéro de l'appareil	Valeur permanente					
Températures désirées	CIRCUIT 1		Jour Réduit	5	30	°C	0,5 °C	20 15	
	Eau chaude sanitaire		Eau chaude sanitaire	35	70	°C	1 °C	60	
Programmes horaires	CIRCUIT 1		Jours individuels et blocs	-	-	-	Lu, Ma, Me, Je, Ve, Sa, Di et Lu - Ve, Sa - Di, Lu - Di	Lu - Ve : 06h00-22h00 Sa : 07h30-23h30 Di : 07h30 - 22h00 et Lu - Ve 06h00-22h00 Sa - Di 7h30-23h30 Lu - Di 06h00-22h00	
			Plage horaire 1 : Début - Fin Plage horaire 2 : Début - Fin Plage horaire 3 : Début - Fin	00h00	24h00	h:mn	10 mn		

Tab. 4.2 Aperçu des niveaux de commande

Niveau de sélection 1	Niveau de sélection 2	Niveau de sélection 3	Niveau de réglage	Valeurs		Unité	Pas, sélection	Réglage usine	Propre réglage
				min.	max.				
Programmes horaires	Eau chaude sanitaire	Préparation	Jours individuels et blocs	-	-	-	Lu, Ma, Me, Je, Ve, Sa, Di et Lu - Ve, Sa - Di, Lu - Di	Lu - Ve : 05h30-22h00 Sa : 07h00-23h30 Di : 07h00 -22h00 et Lu - Ve 05h30-22h00 Sa - Di 07h00-23h30 Lu - Di 05h30-22h00	
			Plage horaire 1 : Début - Fin Plage horaire 2 : Début - Fin Plage horaire 3 : Début - Fin	00h00	24h00	h:mn	10 mn		
		Circulation	Jours individuels et blocs	-	-	-	Lu, Ma, Me, Je, Ve, Sa, Di et Lu - Ve, Sa - Di, Lu - Di	Lu - Ve : 06h00-22h00 Sa : 07h30-23h30 Di : 07h00 -22h00 et Lu - Ve 06h00-22h00 Sa - Di 7h30-23h30 Lu - Di 06h00-22h00	
			Plage horaire 1 : Début - Fin Plage horaire 2 : Début - Fin Plage horaire 3 : Début - Fin	00h00	24h00	h:mn	10 mn		
Planification des jours d'absence (fonction "Vacances")	CIRCUIT 1		Début	01.01.00	31.12.99	jj.mm.aa	jour.mois. année	01.01.10	
			Fin	01.01.00	31.12.99	jj.mm.aa	jour.mois. année	01.01.10	
			Température	Protection antigel ou 5	30	°C	0,5 °C	Protection antigel	
Présence planifiée	CIRCUIT 1		Début	01.01.00	31.12.99	jj.mm.aa	jour.mois. année	01.01.10	
			Fin	01.01.00	31.12.99	jj.mm.aa	jour.mois. année	01.01.10	
Réglages	Langue		-	-	-	-	Langues sélectionnables	Allemand	
	Date / Heure		Heure	00h00	24h00	h:mn	10 mn	00h00	
			Date	01.01.00	31.12.99	jj.mm.aa	jour.mois. année	01.01.00	
			Eté / Hiver			-	Arrêt, Auto	Arrêt	
	Affichage		Contraste	01	15	-	1	8	
			Correction temp. amb.	-3,0	3,0	K	0,5	0,0	
			Correction temp. ext.	-3,0	3,0	K	0,5	0,0	
	Noms des circuits de chauffage		CIRCUIT 1	1	10	Lettres, chiffres	A à Z, 0 à 9, espace	CIRCUIT 1	
	Retour aux réglages d'usine (Reset)		Programmes horaires	-	-	-	Oui, Non	Non	
			Tous les réglages	-	-	-	Oui, Non	Non	
Accès technicien			Saisie du code d'accès	000	999	-	1	000	

Tab. 4.2 Aperçu des niveaux de commande

5 Description fonctionnelle

Le régulateur vous offre différentes fonctions, modes de fonctionnement et modes spéciaux pour réguler le circuit de chauffage et la production d'eau chaude.

- Les fonctions vous permettent de relever des informations, de régler des températures désirées, des plages horaires et d'effectuer des réglages de base.
- Les modes de fonctionnement vous permettent de sélectionner si le circuit de chauffage, la production d'eau chaude et la circulation doivent être régulés automatiquement ou manuellement.
- Les modes de fonctionnement spéciaux vous permettent de modifier rapidement et de façon limitée dans le temps le mode de fonctionnement actif pour le circuit de chauffage et la production d'eau chaude dans des situations particulières.

5.1 Fonctions

Vous pouvez régler les fonctions par l'intermédiaire de la touche de fonction gauche "Menu".
L'indication de chemin d'accès au début de la description d'une fonction signale comment accéder à cette fonction au sein de la structure des menus.

5.1.1 Relevé d'informations

Menu → Informations
L'élément de la liste "Informations" au niveau de sélection 1 vous permet d'accéder au niveau de sélection 2 contenant les éléments de liste "Etat de l'installation", le cas échéant "Energie solaire accumulée", "Contacts" et "Numéro de série".

Relevé de l'état de l'installation
Menu → Informations → Etat de l'installation
L' "Etat de l'installation" vous permet d'obtenir une liste des valeurs actuelles du système : état, pression d'eau, préparation et valeurs actuelles du CIRCUIT 1.
Sous "Etat de l'installation" vous trouverez en outre les informations concernant :

- la plage horaire active ("AUTO jusqu'à"),
- les exceptions au niveau des programmes horaires, que vous avez réglées le cas échéant au moyen des fonctions "Jours d'absence" et "Jours de présence".

Seules les températures désirées relatives aux paramètres "Temp. de confort" et "Temp. réduite" peuvent également être réglées directement sous "Etat de l'installation". Toutes les autres valeurs doivent être réglées à d'autres endroits de la structure des menus, tel que décrit dans les chapitres suivants.

Relevé de la liste des messages d'état
Menu → Informations → Etat de l'installation → Etat actuel
La valeur "OK" apparaît sous "Etat actuel" si aucune maintenance n'est nécessaire et qu'aucun défaut n'est survenu. La valeur "Erreur" est affichée sous "Etat actuel" si une maintenance est nécessaire ou qu'un défaut est survenu. Dans ce cas, la touche de fonction droite est pourvue de la fonction "Afficher". La liste des messages d'état apparaît sur le visuel lorsque vous pressez la touche de fonction droite "Afficher".

Affichage des données de contact de l'installateur agréé
Menu → Informations → Contacts
Si l'installateur agréé a enregistré son nom de société et son numéro de téléphone lors de l'installation, vous pouvez consulter ces données sous "Contacts".

Relevé du numéro de série et de la référence
Menu → Informations → Numéro de série
Vous trouverez sous "Numéro de série" le numéro de série de l'appareil que vous devez le cas échéant indiquer à l'installateur agréé.
La référence se trouve dans la deuxième ligne du numéro de série (→ **Fig. 4.10**).

5.1.2 Réglage des températures désirées

Menu → Températures désirées
Cette fonction vous permet de régler les températures souhaitées pour le circuit de chauffage et la production d'eau chaude.

Pour le circuit de chauffage
Menu → Températures désirées → Circuit chauffage 1



Attention !
Risque d'endommagements causés par le gel !
Si les pièces ne sont pas suffisamment chauffées, il peut en résulter des endommagements au niveau du bâtiment et de l'installation de chauffage.
➤ En cas d'absence durant une période de gel, assurez-vous que l'installation de chauffage reste en service et qu'une protection antigel suffisante reste garantie.

Vous pouvez régler deux températures désirées différentes pour le circuit de chauffage :
- La température désirée "Jour" correspond à la température que vous souhaitez dans les pièces en journée ou lorsque vous êtes présent (fonctionnement de jour).
- La température désirée "Réduit" correspond à la température que vous souhaitez dans les pièces pendant la nuit ou lorsque vous êtes absent (fonctionnement de nuit).

Pour la production d'eau chaude
Menu → Températures désirées → Eau chaude sanitaire
Vous pouvez uniquement utiliser les fonctions et les possibilités de réglage pour la production d'eau chaude si un ballon d'eau chaude sanitaire est raccordé à l'installation de chauffage.



Danger !
Risque d'ébouillantement dû à l'eau chaude !
Il y a risque d'ébouillantement aux points de puisage de l'eau chaude en cas de températures supérieures à 60 °C. Les enfants en bas âges et les personnes âgées peuvent également encourir un risque, même avec des températures plus faibles.
➤ Sélectionnez la température de telle sorte qu'elle ne représente de danger pour personne.

Vous pouvez régler la température désirée "Eau chaude" pour le circuit de l'eau chaude sanitaire.

5.1.3 Réglage des programmes horaires

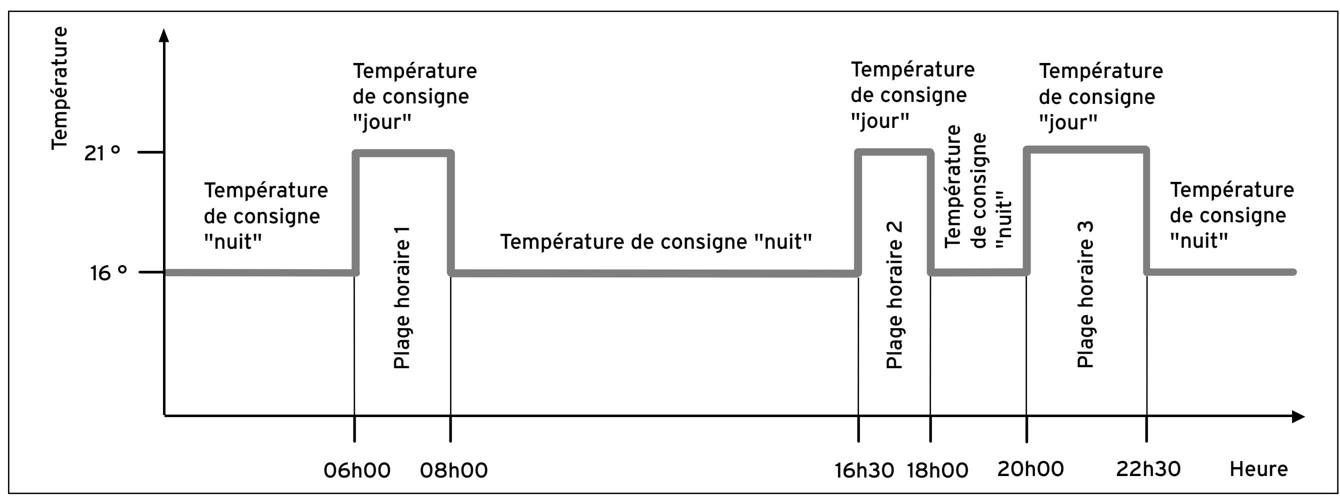


Fig. 5.1 Exemple : Trois plages horaires par jour

Menu → Programmes horaires
La fonction "Programmes horaires" vous permet de régler les plages horaires pour le circuit de chauffage et la production d'eau chaude. Si vous n'avez pas réglé de plages horaires, le régulateur prend en considération les plages horaires définies au niveau du réglage usine (→ **Tab. 4.2**).
Vous pouvez uniquement utiliser les fonctions et les possibilités de réglage pour la production d'eau chaude si un ballon d'eau chaude sanitaire est raccordé à l'installation de chauffage.
Vous pouvez uniquement utiliser les fonctions et les possibilités de réglage pour la circulation si des conduites de circulation et une pompe de circulation sont raccordées à l'installation de chauffage.
Les programmes horaires pour le circuit de chauffage sont uniquement actifs en "Mode automatique" et pour la production d'eau chaude uniquement en "Mode Automatique" et en mode "Eté".

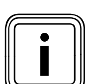
Plages horaires pour le circuit de chauffage
Réglez les plages horaires pour le circuit de chauffage, de façon à ce que chaque plage horaire :
- commence env. 30 minutes avant l'heure à laquelle les pièces doivent être chauffées à la température désirée "Jour".
- se termine env. 30 minutes avant l'heure à laquelle les pièces doivent être chauffées à la température désirée "Réduit".

Plages horaires pour la production d'eau chaude
Réglez les plages horaires pour la production d'eau chaude, de façon à ce que chaque plage horaire :
- commence env. 30 minutes avant l'heure à laquelle l'eau dans le ballon d'eau chaude sanitaire doit être réchauffée à la température désirée "Eau chaude".
- se termine env. 30 minutes avant l'heure à laquelle vous n'avez plus besoin d'eau chaude.

Réglez les plages horaires pour la circulation, de façon à ce que chaque plage horaire :
- commence env. 30 minutes après le début d'une plage horaire pour la production d'eau chaude,
- se termine env. 30 minutes avant la fin d'une plage horaire pour la production d'eau chaude.

Plages horaires pour jours et blocs
Vous pouvez régler individuellement des jours ou des blocs de jours pour lesqeuls les plages horaires doivent être valables :
- Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche
- Lundi au Vendredi, Samedi au Dimanche, Lundi au Dimanche

Vous pouvez régler jusqu'à trois plages horaires pour chaque jour et bloc.



Les plages horaires réglées pour un jour sont prioritaires par rapport aux plages horaires réglées pour un bloc.

Exemple : Trois plages horaires par jour (→ Fig. 5.1)
Température désirée "Jour" : 21 °C
Température désirée "Réduit" : 16 °C
Plage horaire 1 : 06h00 - 08h00
Plage horaire 2 : 16h30 - 18h00
Plage horaire 3 : 20h00 - 22h30
A l'intérieur des plages horaires, le régulateur régule la température ambiante sur la température désirée "Jour" (fonctionnement de jour) réglée.
En dehors des plages horaires, le régulateur régule la température ambiante sur la température désirée "Réduit" (fonctionnement de nuit) réglée.

Exemple pour jours individuels :
Lundi
Plage horaire 1 : 06h00 - 07h30

Samedi
Plage horaire 1 : 07h30 - 10h00
Plage horaire 2 : 12h00 - 23h30

Exemple de blocs :
Lundi au Vendredi
Plage horaire 1 : 06h30 - 08h00
Plage horaire 2 : 12h00 - 13h00
Plage horaire 3 : 17h00 - 22h00

Samedi au Dimanche
Plage horaire 1 : 08h00 - 22h00

Réglage rapide des programmes horaires :
Si vous avez p. ex. besoin de plages horaires différentes pour un seul jour de la semaine, réglez tout d'abord les plages horaires pour l'ensemble du bloc "Lundi au Vendredi". Réglez ensuite les plages horaires différentes pour le jour de la semaine particulier.

Si vous affichez un bloc sur le visuel et que vous avez défini une plage horaire différente pour un jour de ce bloc, les plages horaires divergentes sont repérées au moyen de "!!" sur le visuel.

Lundi au Dimanche
Période 1: !! : !! - !! : !!
Période 2: !! : !! - !! : !!
Période 3: !! : !! - !! : !!
Retour | Selectionner

Fig. 5.2 Identification de jours différents

Si vous pressez la touche de fonction droite "Sélectionner", un message vous informant sur les plages horaires différentes apparaît sur le visuel. Vous n'avez pas besoin d'adapter les temps.

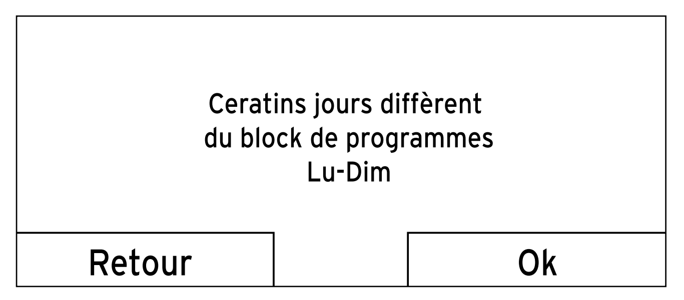


Fig. 5.3 Message relatif à un programme horaire différent

Vous pouvez afficher sur le visuel les plages horaires réglées pour le bloc identifiées par "!!" à l'aide de la touche de fonction droite "OK" et les modifier.

Pour le circuit de chauffage :
Menu → Programmes horaires → CIRCUIT 1
La température désirée que vous avez réglée au niveau de la fonction "Températures désirées" est valable pour chaque plage horaire réglée.
A l'intérieur des plages horaires, le régulateur commute en mode de fonctionnement de jour et le circuit de chauffage chauffe les pièces raccordées à la température désirée "Jour".
En dehors de ces plages horaires, le régulateur commute en mode de fonctionnement de nuit et le circuit de chauffage chauffe les pièces raccordées à la température désirée "Réduit".

Pour la production d'eau chaude :
Menu → Programmes horaires → Eau chaude sanitaire → Préparation
La température désirée pour l'eau chaude que vous avez réglée au niveau de la fonction "Températures désirées" est valable pour chaque plage horaire réglée.
A l'intérieur des plages horaires, de l'eau chaude est disponible à la température que vous avez réglée. Si à l'intérieur de la plage horaire la température du ballon est inférieure de 5 °C par rapport à la température d'eau chaude désirée, alors le ballon d'eau chaude sanitaire est à nouveau chauffé à la température d'eau chaude désirée. A la fin d'une plage horaire, le régulateur désactive la production d'eau chaude jusqu'au début de la plage horaire suivante.

Pour la circulation :
Menu → Programmes horaires → Eau chaude sanitaire → Circulation
Les plages horaires réglées définissent les temps de fonctionnement de la circulation. La circulation est activée à l'intérieur des plages horaires. La circulation est désactivée en dehors des plages horaires.
Adaptez les plages horaires pour la circulation aux plages horaires pour la production d'eau chaude. Si vous démarrez p. ex. la plage horaire pour la production d'eau chaude le matin à 05h00, alors la plage horaire pour la circulation devrait commencer 30 minutes plus tard à 05h30.

5.1.4 Planification des jours d'absence (fonction "Vacances")

Menu → Vacances
Cette fonction vous permet de régler une période, avec date de début et de fin ainsi qu'une température, pour les jours que vous ne passez pas chez vous. Ainsi, vous n'avez pas besoin de modifier des plages horaires pour lesquelles vous n'avez p. ex. pas programmé d'abaissement de la température désirée en journée.
La production d'eau chaude et la circulation sont désactivées et la protection antigel est activée.
Tant que la fonction "Vacances" est activée, celle-ci est prioritaire sur le mode de fonctionnement réglé. Après l'écoulement de la période spécifiée ou si vous annulez la fonction auparavant, l'installation de chauffage fonctionne à nouveau selon le mode réglé.

5.1.5 Planification des jours de présence (fonction "Présence planifiée")

Menu → Présence planifiée
Cette fonction vous permet de régler la température désirée "Jour" pour les jours que vous passez chez vous. Ainsi, vous n'avez pas besoin de modifier des plages horaires pour lesquelles vous avez p. ex. déjà programmé un abaissement de la température désirée en journée.
A l'intérieur de la période spécifiée, l'installation de chauffage fonctionne en "Mode Automatique" avec les réglages spécifiés pour le jour "Dimanche" au niveau de la fonction "Programmes horaires".
Après l'écoulement de la période spécifiée ou si vous annulez la fonction auparavant, l'installation de chauffage fonctionne à nouveau selon le mode réglé.

5.1.6 Sélection de la langue

Menu → Réglages → Langue



L'installateur agréé effectue le réglage de la langue souhaitée lors de l'installation. Toutes les fonctions sont affichées dans la langue réglée.

Si p. ex. la langue d'un technicien de maintenance est différente de la langue réglée, vous pouvez changer la langue à l'aide de cette fonction.



Attention !
Du fait d'un choix de langue inapproprié, le régulateur peut éventuellement ne plus être commandé correctement.
Si vous sélectionnez une langue que vous ne comprenez pas, vous ne pouvez plus lire le texte sur le visuel du régulateur et par conséquent ne plus commander le régulateur.
➤ Sélectionnez une langue que vous comprenez.

Si malgré tout il devait arriver que le texte soit affiché sur le visuel dans une langue non compréhensible, réglez une autre langue :
➤ Pressez la touche de fonction gauche autant de fois que nécessaire, jusqu'à l'apparition de l'affichage de base.
➤ Pressez une nouvelle fois la touche de fonction gauche.
➤ Tournez le bouton tournant vers la gauche jusqu'à ce que le deuxième élément de la liste au-dessus de la ligne en pointillés soit sélectionné.
➤ Pressez la touche de fonction droite.
➤ Tournez le bouton tournant (vers la droite ou vers la gauche), jusqu'à ce que vous ayez trouvé une langue que vous comprenez.
➤ Pressez la touche de fonction droite.

5.1.7 Réglage de l'heure

Menu → Réglages → Date / Heure → Heure
Cette fonction vous permet de régler l'heure actuelle. Toutes les fonctions du régulateur dépendantes de l'heure se réfèrent à l'heure réglée.

5.1.8 Réglage de la date

Menu → Réglages → Date / Heure → Date
Cette fonction vous permet de régler la date actuelle. Toutes les fonctions du régulateur dépendantes de la date se réfèrent à la date réglée.

5.1.9 Changement de l'heure d'été

Menu → Réglages → Date / Heure → Eté / Hiver
Cette fonction vous permet de régler si le régulateur change l'heure automatiquement à la date du passage Eté / Hiver ou si vous devez effectuer manuellement le passage Eté / Hiver.
– "Arrêt" : vous devez effectuer manuellement le passage Eté / Hiver.
– "Auto" : le régulateur règle automatiquement le passage Eté / Hiver.



L'heure d'été correspond à l'heure d'été d'Europe centrale : Début = dernier dimanche de mars – Fin = dernier dimanche d'octobre.

5.1.10 Réglage du contraste du visuel

Menu → Réglages → Affichage → Contraste
Vous pouvez régler le contraste du visuel en fonction de la luminosité de l'environnement, de façon à ce que le texte soit bien lisible.

5.1.11 Réglage de la correction de la température ambiante

Menu → Réglages → Affichage → Correction temp. amb.
Un thermomètre pour la mesure de la température ambiante est intégré dans le régulateur. Si vous disposez d'un autre thermomètre dans la même pièce et que vous comparez les valeurs entre elles, les valeurs de températures peuvent diverger de façon constante l'une par rapport à l'autre.
Exemple :
Un thermomètre installé dans la pièce indique en permanence une température supérieure d'un degré à la température ambiante actuelle affichée sur le visuel du régulateur.
La fonction "Correction temp. amb." vous permet de compenser la différence de température au niveau de l'affichage du régulateur, en réglant une valeur de correction de +1 K (1 K correspond à 1 °C). K (Kelvin) est une unité pour la différence de température.
L'entrée d'une valeur de correction influence la régulation ambiante.

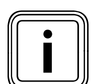
5.1.12 Entrée des noms des circuits de chauffage

Menu → Réglages → Noms des circuits chauffage
Vous pouvez modifier à volonté la désignation du circuit de chauffage "CIRCUIT 1" spécifiée en usine. La désignation de nom est limitée à 10 caractères.

5.1.13 Restauration des réglages d'usine

Menu → Réglages → Retour aux réglages d'usine
Vous pouvez réinitialiser aux réglages d'usine les réglages relatifs aux "Programmes horaires" ou pour "Tous les réglages".

Programmes horaires
Menu → Réglages → Retour aux réglages d'usine → Programmes horaires



Avant de réinitialiser les programmes horaires aux réglages d'usine, notez les réglages du régulateur (→ **Tab. 4.2)**.

La fonction "Programmes horaires" réinitialise au réglage usine tous les réglages que vous avez effectués au niveau de la fonction "Programmes horaires". Tous les autres réglages contenant également des temps, comme p. ex. "Date / Heure", restent inchangés.
"En cours..." apparaît sur le visuel pendant que le régulateur réinitialise les réglages des programmes horaires au réglage usine. L'affichage de base apparaît ensuite sur le visuel.

Tous les réglages
Menu → Réglages → Retour aux réglages d'usine → Tous les réglages



Attention !
Risque de dysfonctionnement !
La fonction "Tous les réglages" réinitialise tous les réglages au réglage usine, également les réglages qui ont été effectués par l'installateur agréé. Après l'exécution de cette fonction, l'installation de chauffage est ensuite susceptible de ne plus être en état de fonctionner.
➤ Réservez à l'installateur agréé la réinitialisation de tous les réglages au réglage usine.

"En cours..." apparaît sur le visuel pendant que le régulateur réinitialise les réglages au réglage usine. L'assistant d'installation, qui doit uniquement être utilisé par l'installateur agréé, apparaît ensuite sur le visuel.

5.1.14 Accès technicien

Le niveau réservé à l'installateur ("Accès technicien") est réservé à l'installateur agréé et est par conséquent protéger par un code d'accès.
Ce niveau de commande permet à l'installateur agréé d'effectuer les réglages nécessaires.

5.2 Modes de fonctionnement

Vous pouvez régler les modes de fonctionnement par l'intermédiaire de la touche de fonction droite "Modes". L'indication de chemin d'accès au début de la description d'un mode indique comment accéder à ce mode à l'intérieur de la structure du menu.

5.2.1 Modes de fonctionnement pour le circuit de chauffage

Mode automatique
Modes → (mode actuel) → Mode Automatique
Le mode automatique régule les circuits de chauffage en fonction de la température désirée "Jour" enregistrée, des plages horaires programmées et de la température désirée "Réduit" réglée par l'installateur professionnel.

Vous avez réglé des plages horaires pour le circuit de chauffage au niveau de la fonction "Programmes horaires". Si vous n'avez pas spécifié de plage horaire, le régulateur prend en considération pour le mode automatique les plages horaires définies au niveau du réglage usine (→ **Tab. 4.2**).
A l'intérieur des plages horaires, le régulateur régule la température ambiante sur la température désirée "Jour" (fonctionnement de jour) réglée.
En dehors des plages horaires, le régulateur régule la température ambiante sur la température désirée "Réduit" (fonctionnement de nuit) réglée.

Lors de l'installation du régulateur, l'installateur agréé peut régler le comportement de régulation pour la température désirée "Réduit".
➤ Demandez à l'installateur agréé quels réglages sont optimaux pour vous.

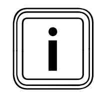
Mode "Eté"
Modes → (mode actuel) → Eté
La fonction de chauffage est désactivée pour le circuit de chauffage et la fonction de protection antigel est activée. Le régulateur régule la production d'eau chaude et la circulation conformément aux plages horaires réglées à cet égard.

Fonctionnement de jour
Modes → (mode actuel) → Confort
Le mode de fonctionnement "Confort" régule le circuit de chauffage sur les températures désirées "Jour" réglées, sans tenir compte des plages horaires.

Mode "Réduit"
Modes → (mode actuel) → Mode Réduit
Le mode de fonctionnement "Mode Réduit" régule le circuit de chauffage sur les températures désirées "Réduit" réglées, sans tenir compte des plages horaires.

Arrêt (hors gel)
Modes → (mode actuel) → Arrêt
La fonction de chauffage est désactivée. La fonction de protection antigel est activée.

5.2.2 Modes de fonctionnement pour la production d'eau chaude et la circulation



Le mode de fonctionnement pour la production d'eau chaude et la circulation correspond au mode de fonctionnement réglé pour le circuit de chauffage. Aucun mode de fonctionnement divergent ne peut être réglé.

Mode automatique et mode été
Le mode automatique et le mode été régulent la production d'eau chaude en fonction de la température désirée réglée pour la fonction "Eau chaude sanitaire" et des plages horaires programmées. Vous avez réglé des plages horaires pour la production d'eau chaude au niveau de la fonction "Programmes horaires". Si vous n'avez pas réglé de plages horaires, le régulateur prend en considération les plages horaires définies au niveau du réglage usine pour la production d'eau chaude (→ **Tab. 4.2**).
A l'intérieur des plages horaires, la production d'eau chaude est activée et maintient la température d'eau chaude réglée dans le ballon d'eau chaude sanitaire. La production d'eau chaude est désactivée en dehors des plages horaires.
Le mode automatique et le mode été régulent la circulation de l'eau chaude dans les conduites d'eau chaude conformément aux plages horaires réglées.
A l'intérieur des plages horaires, la circulation est activée, et en dehors des plages horaires elle est désactivée.

Fonctionnement de jour
Le mode "Confort" régule la production d'eau chaude d'après la température désirée réglée pour la fonction "Eau chaude", sans tenir compte des plages horaires.
La circulation est activée et les plages horaires relatives à la circulation se sont pas prises en considération.

"Mode Réduit" et mode "Arrêt (hors gel)"
La production d'eau chaude et la circulation sont désactivées. La fonction de protection antigel est activée.

5.3 Modes de fonctionnement spéciaux

Vous pouvez activer directement les modes spéciaux à partir de chaque mode de fonctionnement à l'aide de la touche de fonction droite "Modes".
Vous pouvez annuler à tout moment un mode de fonctionnement spécial au moyen de la touche de fonction gauche "Annuler".

L'indication de chemin d'accès au début de la description d'un mode de fonctionnement spécial signale comment accéder à ce mode de fonctionnement spécial au sein de la structure des menus.

5.3.1 Charge forcée du ballon

Modes → Charge forcée du ballon
Si vous avez désactivé la production d'eau chaude ou si vous avez besoin d'eau chaude en dehors d'une plage horaire programmée, activez le mode de fonctionnement spécial "Charge forcée du ballon".
Le mode de fonctionnement spécial chauffe une seule fois l'eau dans le ballon d'eau chaude sanitaire, jusqu'à ce que la température désirée "Eau chaude" réglée soit atteinte ou que vous annulez auparavant le mode de fonctionnement spécial.
L'installation de chauffage fonctionne ensuite à nouveau selon le mode de fonctionnement préréglé.

5.3.2 Fête

Modes → Fête

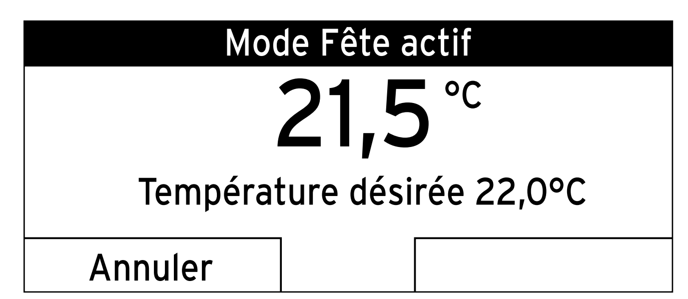


Fig. 5.4 Exemple : Mode spécial "Fête" activé

Si vous souhaitez activer provisoirement le circuit de chauffage, la production d'eau chaude et la circulation, p. ex. au cours d'une fête, alors activez le mode de fonctionnement spécial "Fête". Ainsi, vous n'avez pas besoin de modifier les réglages sur l'installation de chauffage pour de courtes périodes.
Ce mode de fonctionnement spécial régule la température ambiante sur la température désirée "Jour" réglée, et conformément aux plages horaires réglées.
Si "Mode Fête actif" est affiché sur le visuel, vous pouvez régler la température désirée ("Jour") pour le circuit de chauffage au moyen du bouton tournant. Le réglage est valable tant que le mode de fonctionnement spécial est actif.
Le mode de fonctionnement spécial est désactivé lorsque la plage horaire suivante est atteinte ou si vous annulez auparavant le mode de fonctionnement spécial.
L'installation de chauffage fonctionne ensuite à nouveau selon le mode de fonctionnement préréglé.

5.3.3 Fonction "Absence exceptionnelle"

Modes → Absence exceptionnelle
Si vous êtes absent de chez vous pendant seulement une journée, p. ex. en cas d'excursion d'une journée, alors activez le mode de fonctionnement spécial "Absence exceptionnelle". Ainsi, vous n'avez pas besoin de modifier des plages horaires que vous avez p. ex. réglées avec une augmentation de la température ambiante pendant la journée.
Ce mode de fonctionnement spécial régule la température ambiante sur la température désirée "Réduit". La production d'eau chaude et la circulation sont désactivées et la protection antigel est activée.
Lorsque "Absence exceptionnelle active" est affiché sur le visuel, vous pouvez régler la température désirée ("Réduit") pour le circuit de chauffage au moyen du bouton tournant.
Le mode de fonctionnement spécial est désactivé automatiquement à partir de 24h00 ou si vous annulez auparavant le mode de fonctionnement spécial. L'installation de chauffage fonctionne ensuite à nouveau selon le mode de fonctionnement préréglé.

5.3.4 Fonction "Présence exceptionnelle"

Modes → Présence exceptionnelle
SI vous passez un jour de la semaine chez vous, p. ex. un jour férié, alors activez le mode de fonctionnement spécial "Présence exceptionnelle". Ce mode de fonctionnement spécial active pour une journée le "Mode automatique" avec les réglages spécifiés pour le jour "Dimanche" au niveau de la fonction "Programmes horaires".
Lorsque "Présence exceptionnelle active" est affiché sur le visuel, vous pouvez régler la température désirée ("Jour") pour le circuit de chauffage au moyen du bouton tournant.
Le mode de fonctionnement spécial est désactivé automatiquement à partir de 24h00 ou si vous annulez auparavant le mode de fonctionnement spécial. L'installation de chauffage fonctionne ensuite à nouveau selon le mode de fonctionnement préréglé.

5.3.5 Fonction "Boost ventilation"

Modes → Boost ventilation
Si vous souhaitez désactiver le circuit de chauffage pendant l'aération des pièces d'habitation, alors activez le mode de fonctionnement spécial "Boost ventilation". Ce mode de fonctionnement spécial désactive le circuit de chauffage pendant 30 minutes. La fonction de protection antigel est activée, la production d'eau chaude et la circulation restent en service.
Le mode de fonctionnement spécial est désactivé automatiquement après l'écoulement des 30 minutes ou si vous annulez auparavant le mode de fonctionnement spécial. L'installation de chauffage fonctionne ensuite à nouveau selon le mode de fonctionnement préréglé.

6 Maintenance et élimination des dérangements

6.1 Maintenance

Si une maintenance est nécessaire, le régulateur affiche un message de maintenance sur le visuel.



Attention !
Risque d'endommagement de l'installation de chauffage dû à l'absence de maintenance !
Un message de maintenance signale la nécessité d'un entretien de l'installation de chauffage par l'installateur agréé. Si vous n'observez pas le message de maintenance, il peut en résulter des dommages matériels ou une panne de l'installation de chauffage.
➤ Lorsque le régulateur affiche un message de maintenance, contactez un installateur agréé.

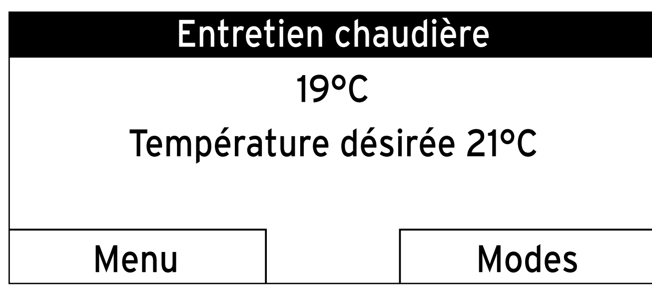


Fig. 6.1 Exemple de message de maintenance

L'installateur agréé peut entrer au niveau du régulateur une période pour le prochain intervalle de maintenance prévu de l'installation de chauffage ou de l'appareil de chauffage. Après l'écoulement de l'intervalle de maintenance, le message de maintenance apparaît dans la deuxième ligne de l'affichage de base sur le visuel.
Les messages de maintenance suivants peuvent apparaître :
- "Entretien chaudière"
- "Entretien" (de l'installation de chauffage).

6.2 Nettoyage du régulateur

➤ Nettoyez le boîtier du régulateur avec un chiffon humide.
➤ N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de produits abrasifs pouvant endommager les éléments de commande ou le visuel.

6.3 Détection et élimination des dérangements

Si un défaut survient sur l'installation de chauffage, alors le régulateur affiche un message d'erreur sur le visuel.



Attention !
Risque d'endommagement de l'installation de chauffage dû à l'absence d'élimination de défauts !
Un message d'erreur signale la nécessité d'un dépannage ou d'une réparation de l'installation de chauffage par l'installateur agréé. Si vous n'observez pas le message d'erreur, il peut en résulter des dommages matériels ou une panne de l'installation de chauffage.
➤ Quand le régulateur affiche le message de défaut "Changer les piles", procédez comme décrit au (→ **Chap. 6.3.2**).
➤ Si le régulateur affiche un autre message de défaut, contactez votre installateur professionnel.

Défaut chaudière

Retour

Fig. 6.2 Exemple de message d'erreur

Si le régulateur affiche un message d'erreur à la place de l'affichage de base et que vous pressez la touche de fonction gauche "Retour", alors l'affichage de base est à nouveau affiché.
Vous pouvez également relever les messages d'erreur actuels dans "Menu → Informations → Etat de l'installation → Etat actuel". Dès qu'un message d'erreur est présent pour l'installation de chauffage, le niveau de réglage "Etat actuel" affiche la valeur "Pas OK". Dans ce cas, la touche de fonction droite est pourvue de la fonction "Afficher".
➤ Pressez la touche de fonction droite "Afficher" pour afficher une liste des messages de défaut.

6.3.1 L'écran reste sombre



Le régulateur fonctionne sur piles. Afin d'économiser de l'énergie électrique et en conséquence d'augmenter la durée de vie des piles, l'écran reste normalement éteint. A chaque pression sur l'une des touches de fonction ou rotation du bouton rotatif, le rétroéclairage s'allume et l'affichage de base apparaît. Le rétroéclairage s'éteint env. 10 secondes après la dernière action. L'écran se coupe env. 1 minute après la dernière action.

L'écran reste sombre alors que vous avez actionné un touche de fonction ou le bouton rotatif.

➤ Remplacez toutes les piles du régulateur (→ **Chap. 6.3.2**).

Si l'écran reste sombre malgré la mise en place de nouvelle piles ou si vous ne pouvez pas effectuer de modification de l'affichage par les touches de fonction ou le bouton rotatif, l'appareil présente un défaut sans que le régulateur ait pu affiche un message de défaut.

➤ Contactez un installateur agréé.

6.3.2 Message de défaut "Changer les piles"

Les piles du régulateur sont presque vides.

➤ Changez toutes les piles du régulateur.

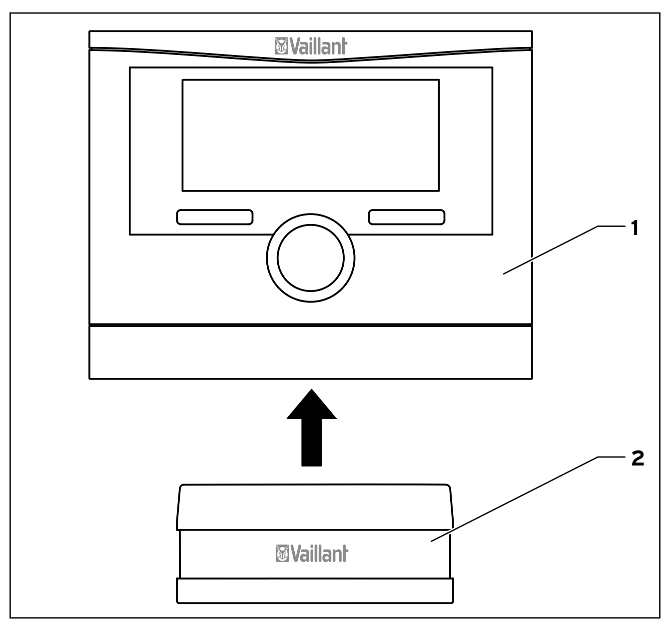


Fig. 6.3 Retrait du calorMATIC 370f

1 Régulateur calorMATIC 370f
2 Support mural

Procédez de la façon suivante :

➤ Retirez le régulateur (**1**) du support mural (**2**) par le haut.

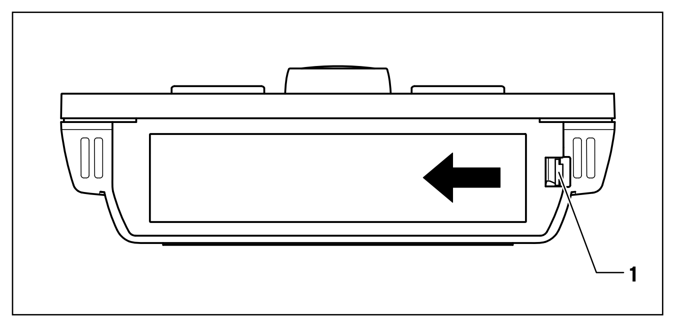


Fig. 6.4 Ouverture du compartiment à piles

Voici comment ouvrir le compartiment à piles sur la face inférieure du régulateur :

➤ Soulevez le couvercle à l'aide du cran de verrouillage latéral (**1**).
➤ Retirez le couvercle.

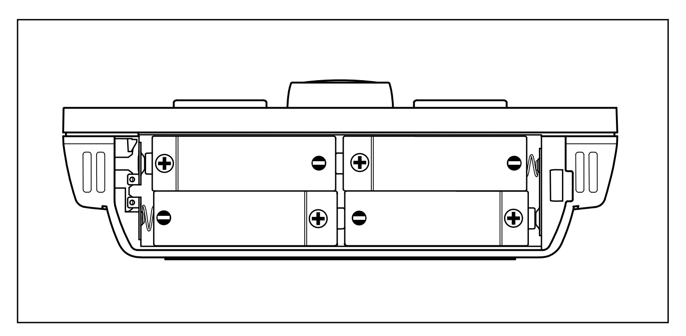


Fig. 6.5 Disposition et polarité des piles

➤ Equipez le régulateur de quatre piles neuves de même type.



Faites attention à la bonne polarité des piles (→ **Fig. 6.5**).
Remplacez toujours toutes les piles en même temps.
Utilisez uniquement des piles de type Alcaline AA/LR6 1,5 V.
N'utilisez pas de piles rechargeables.
Les piles ont une durée de vie d'env. 1 à 1,5 an selon leur utilisation.

➤ Fermez le compartiment à piles.
➤ Refixez le régulateur sur le support mural.
➤ Faire descendre le régulateur sur le support mural jusqu'à ce qu'il s'emboîte de façon audible.
➤ Eliminez les anciennes piles dans les règles.

7 Conseils d'économie d'énergie

Température désirée "Jour"
Réglez la température désirée "Jour" pour qu'elle soit tout juste suffisante pour votre confort. Chaque degré Celsius de température ambiante supplémentaire est synonyme d'augmentation de la consommation d'énergie d'environ 6 %.
Adaptez la température ambiante au but d'utilisation de chaque pièce à l'aide des vannes thermostatées. Il n'est p. ex. pas nécessaire de chauffer la chambre à coucher ou des pièces rarement occupées à une température de 20 °C.

Température désirée "Réduit"
Lorsque vous n'avez pas besoin de température ambiante élevée, p. ex. pendant la nuit ou si vous êtes absent, alors abaissez la température ambiante. Réglez à cet égard au niveau de la fonction "Température désirée" la température souhaitée pour le paramètre "Réduit".
Réglez la température désirée "Réduit" env. 6 °C plus basse que la température désirée "Jour". Une température plus basse de plus de 6 °C n'apporte pas d'économies d'énergie supplémentaires, parce que dans ce cas une dépense d'énergie plus importante serait nécessaire pour le chauffage suivant à la température désirée "Jour".
Utilisez en outre la fonction "Programmes horaires" pour définir des périodes durant lesquelles vous n'avez pas besoin d'une température ambiante élevée. Les plages horaires pour le chauffage sont actives en "Mode automatique".
Si vous êtes absent pendant une période prolongée, p. ex. pendant les vacances, il est avantageux d'abaisser encore davantage la température. Réglez à cet égard la température au moyen de la fonction "Vacances".

Chauffage uniforme
Dans les appartements équipés d'un chauffage central, il arrive fréquemment qu'une seule pièce soit chauffée. Les pièces voisines non chauffées profitent alors de la chaleur de manière incontrôlée par le biais des surfaces entourant la pièce telles que les cloisons, les portes, les fenêtres, le plafond, le plancher. Ceci contribue à une perte d'énergie involontaire. La puissance des radiateurs de cette seule pièce chauffée n'est pas suffisante pour un tel type de fonctionnement. Conséquence : la pièce ne peut plus être suffisamment chauffée et il en résulte un sentiment de froid incommode. Le même effet se produit lorsque des portes restent ouvertes entre des pièces chauffées et celles qui ne le sont pas ou uniquement de façon limitée.
Il s'agit d'une mauvaise économie : le chauffage fonctionne et malgré tout la sensation de chaleur ambiante reste désagréable.
Si vous chauffez toutes les pièces uniformément et en fonction de leur utilisation, vous obtenez un climat ambiant confortable et un mode de fonctionnement à faible consommation d'énergie.

Vannes thermostatées et régulateur à régulation ambiante
Les vannes thermostatées sur les radiateurs respectent la température ambiante réglée.
Exception : les robinets thermostatiques des radiateurs qui se trouvent dans la pièce où est monté le régulateur doivent être ouverts à fond. Les radiateurs sont alors régulés par l'intermédiaire du régulateur et la température ambiante réglée est ainsi respectée.
Grâce aux vannes thermostatées associées à un régulateur à régulation ambiante, vous pouvez adapter les températures ambiantes à vos besoins personnels, ce qui vous permet de gérer votre installation de chauffage de façon économique tout en consommant peu d'énergie.

Ne pas recouvrir le régulateur
Le régulateur doit pouvoir détecter sans obstacle l'air circulant dans la pièce. Ne recouvrez pas le régulateur par un meuble, des rideaux ou tout autre objet.

Production d'eau chaude économique
Réglez la température désirée "Eau chaude" du ballon d'eau chaude sanitaire pour qu'elle soit tout juste suffisante pour vos besoins, et en aucun cas sur une valeur supérieure à 60 °C.
Utilisez additionnellement la fonction "Programmes horaires" pour la production d'eau chaude en "Mode automatique" ou en mode "Eté". Réglez les plages horaires de manière à ce que l'eau arrive à la température désirée "Eau chaude" tout juste avant son prélèvement, p. ex. le matin après le réveil et le soir lorsque vous êtes de retour chez vous.
Si vous n'avez pas besoin d'eau chaude pendant une période prolongée, désactivez la production d'eau chaude.
Si vous avez rarement besoin d'eau chaude ou en dehors des plages horaires réglées, utilisez la fonction "Charge forcée du ballon".
Utilisez la fonction "Programmes horaires" pour la circulation, afin de faire des économies d'énergie. De ce fait, de l'eau chaude sera immédiatement à votre disposition au niveau du robinet d'eau lorsque vous en avez besoin. Pendant le reste du temps la pompe de circulation est désactivée et vous devrez laisser couler l'eau un peu plus longtemps jusqu'à ce que de l'eau chaude s'écoule p. ex. du robinet d'eau.

Aération correcte
Une aération complète avec les fenêtres entièrement ouvertes, et autant que possible avec du courant d'air, est importante pour le climat ambiant et la température ambiante. Pendant l'aération complète, l'air ambiant est remplacé par de l'air frais en l'espace de 5 à 10 minutes. L'humidité de l'air baisse et la pièce peut être réchauffée plus facilement. Pour une même température ambiante, vous aurez une sensation plus chaude.
Utilisez le mode de fonctionnement spécial "Boost ventilation" pour réguler l'installation de chauffage de façon économique en énergie pendant l'aération complète.

8 Garantie et service après-vente

8.1 Garantie constructeur

Conditions de garantie (Belgique)
La période de garantie des produits Vaillant s'élève à 2 ans omnium contre tous les défauts de matériaux et les défauts de construction à partir de la date de facturation.
La garantie est d'application pour autant que les conditions suivantes soient remplies :
1. L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, aura veillé à respecter les normes et réglementations en vigueur pour son installation.
2. Seuls les techniciens d'usine Vaillant sont habilités à effectuer les réparations ou les modifications apportées à un appareil au cours de la période de garantie afin que celle-ci reste d'application. Si d'aventure une pièce non d'origine devait être montée dans un de nos appareils, la garantie Vaillant se verait automatiquement annulée.
3. Afin que la garantie puisse prendre effet, la fiche de garantie dûment complète, signée et affranchie doit nous être retournée au plus tard quinze jours après l'installation !

La garantie n'est pas d'application si le mauvais fonctionnement de l'appareil serait provoqué par un mauvais réglage, par l'utilisation d'une énergie non adéquate, par une installation mal conçue ou défectueuse, par le non-respect des instructions de montage jointes à l'appareil, par une infraction aux normes relatives aux directives d'installation, de types de locaux ou de ventilation, par négligence, par surcharge, par les conséquences du gel ou de toute usure normale ou pour tout acte dit de force majeure.
Dans tel cas, il y aura facturation de nos prestations et des pièces fournies. Toute facturation établie selon les conditions générales du service d'entretien est toujours adressée à la personne qui a demandé l'intervention ou/et à la personne chez qui le travail a été effectué sauf accord au préalable et par écrit d'un tiers (par ex. locataire, propriétaire, syndic...) qui accepte explicitement de prendre cette facture à sa charge. Le montant de la facture devra être acquitté au grand comptant au technicien d'usine qui aura effectué la prestation. La mise en application de la garantie exclut tout paiement de dommages et intérêts pour tout préjudice généralement quelconque. Pour tout litige, sont seuls compétents les tribunaux du district du siège social de notre société. Pour garantir le bon fonctionnement des appareils Vaillant sur long terme, et pour ne pas changer la situation autorisée, il faut utiliser lors d'entretiens et dépannages uniquement des pièces détachées de la marque Vaillant.

Garantie constructeur (Suisse)
Si vous souhaitez bénéficier de la garantie constructeur, l'appareil doit impérativement avoir été installé par un installateur qualifié et agréé. Nous accordons une garantie constructeur au propriétaire de l'appareil conformément aux conditions générales de vente Vaillant locales et aux contrats d'entretien correspondants.
Seul notre service après-vente est habilité à procéder à des travaux s'inscrivant dans le cadre de la garantie.

Garantie constructeur (France)
Nous assurons la garantie des appareils Vaillant dans le cadre de la législation en vigueur (loi 78-12 du 4/10/78). Pour bénéficier de la garantie légale de deux ans, l'appareil doit impérativement être installé par un professionnel qualifié, suivant les règles de l'art et normes en vigueur. La garantie est exclue si les incidents sont consécutifs à une utilisation non-conforme de notre matériel et en particulier en cas d'erreurs de branchement, de montage ou de défaut d'entretien. Cette garantie de deux ans est obligatoirement subordonnée à un entretien annuel effectué par un professionnel qualifié des la première année d'utilisation (circulaire ministérielle du 09/08/78 -JO du 13/09/78).

8.2 Service après-vente

Service après-vente (Belgique)
Vaillant SA-NV
Golden Hopestraat 15
1620 Drogenbos
Tel : 02 / 334 93 52

Vaillant GmbH Werkskundendienst (Suisse)
Vaillant GmbH
Postfach 86
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1/ZH
Telefon: (044) 744 29 -29
Telefax: (044) 744 29 -28

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Téléphone : (026) 409 72 -17
Téléfax : (026) 409 72 -19

9 Mise hors fonctionnement

9.1 Remplacement du régulateur

Vous souhaitez remplacer le régulateur intégré dans l'installation de chauffage par un régulateur neuf. A cet égard, l'installation de chauffage doit être mise hors fonctionnement.

➤ Chargez un installateur agréé de l'exécution de ces travaux.

9.2 Recyclage et mise au rebut

Le régulateur ainsi que l'emballage de transport correspondant sont composés principalement de matériaux recyclables.

Appareil
Le régulateur, tout comme l'ensemble des accessoires, ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

➤ Veillez à ce que l'appareil usagé et ses éventuels accessoires soient mis au rebut conformément aux prescriptions en vigueur.

Emballage
La mise au rebut de l'emballage de transport est prise en charge par la société d'installation qui a installé l'appareil.

Piles
Les piles usées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

➤ Respectez la législation en vigueur pour l'élimination des piles.

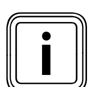
10 Caractéristiques techniques

Désignation	Unité	VRT 370f
Tension de service U_{max}	V	4 x 1,5 V (AA)
Durée de vie des piles (alcalines)	Ans	env. 1,5
Type de protection	-	IP 20
Classe de protection	-	III
Température ambiante maximale admissible	°C	50
Fréquence de transmission	MHz	868
Puissance d'émission	mW	< 10
Portée :		
en champ libre	m	> 100
à l'intérieur	m	env. 25
Hauteur	mm	115
Largeur	mm	147
Profondeur	mm	50

Tab. 10.1 Caractéristiques techniques du régulateur calorMATIC

Désignation	Unité	Récepteur radio
Tension de service U_{max}	V	24
Consommation électrique	mA	< 60
Type de protection	-	IP 20
Classe de protection	-	III
Température ambiante maximale admissible	°C	50
Fréquence de transmission	MHz	868
Puissance d'émission	mW	< 10
Portée :		
en champ libre	m	> 100
à l'intérieur	m	env. 25
Hauteur	mm	115
Largeur	mm	147
Profondeur	mm	50

Tab. 10.2 Caractéristiques techniques du récepteur radio



La portée de la transmission radio à l'intérieur des bâtiments dépend fortement des conditions locales (par exemple de la nature des bâtiments). En conséquence, une portée intérieure de 25 m n'est pas toujours garantie. La portée est supérieure à 100 m en dehors de locaux fermés (champ libre).

11 Index des termes techniques

Circuit de chauffage
Un circuit de chauffage est un système à circulation fermé composé de conduites et de consommateurs de chaleur (p. ex. radiateurs). L'eau réchauffée provenant de l'appareil de chauffage s'écoule dans le circuit de chauffage et revient vers l'appareil de chauffage sous forme d'eau refroidie.
En règle générale, une installation de chauffage comprend au moins un circuit de chauffage.

Circulation
Une pompe de circulation pompe de l'eau chaude dans le circuit à travers les conduites d'eau chaude. De ce fait, les conduites d'eau chaude ne se refroidissent pas excessivement. Si vous ouvrez un robinet d'eau, de l'eau chaude s'écoule immédiatement du robinet. Vous pouvez régler des plages horaires pour la circulation, afin de faire des économies d'énergie.

Classe de protection
La classe de protection indique la classification et l'identification des appareils électriques concernant les mesures de sécurité existantes permettant d'empêcher un choc électrique.

Installation de chauffage
L'installation de chauffage chauffe l'habitation et produit de l'eau chaude.

Légionnelles
Les légionnelles sont des bactéries vivant dans l'eau. Elles se propagent rapidement et peuvent entraîner des maladies pulmonaires graves. Les légionnelles sont présentes là où une eau réchauffée présente les conditions optimales pour leur multiplication. Un chauffage de courte durée de l'eau à une température supérieure à 60 °C les tue.

Message d'erreur
Un message d'erreur vous indique que l'installation de chauffage a signalé un défaut au régulateur.

Message d'état
Un message d'état apparaît lorsque vous avez activé un mode de fonctionnement spécial. Il reste affiché tant que le mode de fonctionnement spécial est actif.

Niveau de commande pour l'utilisateur
Ce niveau de commande contient toutes les fonctions que l'utilisateur peut modifier lui-même.

Niveau de commande réservé à l'installateur
Ce niveau de commande contient des fonctions supplémentaires pour l'installateur agréé et qui ne doivent pas être modifiées sans connaissances spécialisées. Ce niveau de commande est réservé à l'installateur agréé et est par conséquent protégé par un code d'accès.

Niveau de sélection
Un niveau de sélection vous permet d'accéder au niveau suivant de la structure des menus ou aux réglages que vous pouvez modifier.

Plage horaire
Une plage horaire est une période définie préréglée pendant laquelle l'appareil de chauffage, la production d'eau chaude ou la circulation sont activés.

Préparation
L'eau se trouvant dans le ballon d'eau chaude sanitaire est réchauffée par l'appareil de chauffage à la température désirée "Eau chaude" sélectionnée. Lorsque la température dans le ballon d'eau chaude sanitaire baisse d'une certaine valeur, l'eau est à nouveau réchauffée jusqu'à ce qu'elle atteigne à nouveau la température désirée "Eau chaude".

Programme horaire
Lorsque vous exploitez l'installation de chauffage en mode de fonctionnement "Auto", vous activez des plages horaires pendant lesquelles le régulateur active l'installation de chauffage et réchauffe les pièces raccordées à la température désirée "Jour" (fonctionnement de jour) définie. En dehors de ces plages horaires, le régulateur commute l'installation de chauffage en mode de fonctionnement de nuit et laisse refroidir les pièces chauffées jusqu'à la température désirée "Réduit" (fonctionnement de nuit) réglée. Lorsque la température désirée "Réduit" est atteinte, la régulateur maintient la température ambiante et empêche un refroidissement plus important des pièces chauffées jusqu'au démarrage de la plage horaire suivante.

Les programmes horaires vous permettent également de réguler la production d'eau chaude et la circulation, de façon à ce que de l'eau chaude soit déjà disponible à la température désirée "Eau chaude" réglée pendant les plages horaires réglées.

Température ambiante
La température ambiante est la température effectivement mesurée à l'intérieur de l'habitation.

Température ambiante de consigne
La température ambiante de consigne correspond à la température désirée "Jour" à laquelle vous souhaitez chauffer l'habitation (fonctionnement de jour).

Température d'abaissement
La température d'abaissement est la température désirée "Réduit" sur laquelle le régulateur abaisse la température ambiante en dehors des plages horaires réglées (fonctionnement de nuit).

Température de consigne d’eau chaude
La température de consigne d’eau chaude correspond à la température désirée "Eau chaude" à laquelle vous souhaitez réchauffer l’eau se trouvant dans le ballon d’eau chaude sanitaire.

Température de départ
L’appareil de chauffage réchauffe l’eau qui est pompée à travers l’installation de chauffage. La température de cette eau chaude qui quitte l’appareil de chauffage est appelée température de départ.

Type de protection
Le type de protection indique l'aptitude des appareils électriques pour différentes conditions environnementales ainsi que le degré de protection des personnes contre les dangers potentiels lors de l'utilisation de ces appareils.

Vanne thermostatée
Les vannes thermostatées sont montées sur les radiateurs et régulent la température ambiante en fonction de la valeur réglée. Lorsque la température ambiante dépasse la valeur préréglée, la vanne thermostatée réduit le débit d'eau chaude. Lorsque la température ambiante parvient sous la valeur réglée, la vanne thermostatée s'ouvre, le débit de l'eau chaude est augmenté et la température ambiante augmente à nouveau.

Index alphabétique

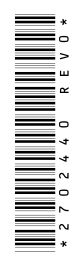
R

S

T

U

Z



Fournisseur

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15 ▪ B-1620 Drogenbos ▪ Tel. 02/334 93 00
Fax 02/334 93 19 ▪ www.vaillant.be ▪ info@vaillant.be

Vaillant GmbH
Riedstrasse 12 ▪ Postfach 86 ▪ CH-8953 Dietikon 1
Tel. 044 744 29 29 ▪ Fax 044 744 29 28 ▪ Kundendienst Tel. 044 744 29 29
Techn. Vertriebssupport Tel. 044 744 29 19 ▪ info@vaillant.ch ▪ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43 ▪ 1752 Villars-sur-Glâne ▪ tél. 026 409 72 10 ▪ fax 026 409 72 14
Service après-vente ▪ tél. 026 409 72 17 ▪ fax 026 409 72 19
romandie@vaillant.ch ▪ www.vaillant.ch

VAILLANT GROUP FRANCE
"Le Technipole" ▪ 8, Avenue Pablo Picasso ▪ F- 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
Téléphone 01 49 74 11 11 ▪ Fax 01 48 76 89 32 ▪ Assistance technique 0826 27 03 03 (0,15 EUR TTC/min)
Ligne Particuliers 09 74 75 74 75 (0,022 EUR TTC/min + 0,09 EUR TTC de mise en relation) ▪ www.vaillant.fr

Fabricant

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▪ D-42859 Remscheid ▪ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ▪ www.vaillant.de ▪ info@vaillant.de

0020124652_00 BEFRCHFRFR 082011 – Sous réserve de modifications